

Gevoegde zaken 121 en 122/86 R

Anonimos Eteria Epichirisseon Metalleftikon Viomichanikon kai Naftiliakon AE en anderen

tegen

Raad en Commissie van de Europese Gemeenschappen

„Dumping — verzoek om maatregelen van instructie —
artikel 91 van het Reglement voor de procesvoering”

Beschikking van de President van het Hof van 20 februari 1987 833

Samenvatting van de beschikking

1. *Kort geding — Voorlopige maatregelen — Voorwaarden*
(*EEG-Verdrag, artikel 186; Reglement voor de procesvoering, artikel 83, paragraaf 2*)
2. *Procedure — Verzoek om maatregelen van instructie — Ongeschiktheid van procedure in kort geding*
(*Reglement voor de procesvoering, artikelen 45, 83, paragraaf 2, en 91*)

BESCHIKKING VAN DE PRESIDENT VAN HET HOF

20 februari 1987 *

In de gevoegde zaken 121 en 122/86 R,

— Anonimos Eteria Epichirisseon Metalleftikon Viomichanikon kai Naftiliakon AE,

— Makedoniki Lefkolithi, Metalleftiki, Viomichaniki kai Naftiliaki Eteria AE,

* Procestaal: Grieks.

- **Elliniki Lefkolithi Metalleftiki, Viomichaniki, Naftiliaki kai Emboriki Eteria AE,**
- **Magnomin Geniki Metalleftiki Eteria AE, Metalleftiki Emboriki kai Metapoyitiki,**

vennootschappen naar Grieks recht, vertegenwoordigd door P. Bernitsas, advocaat te Athene, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van A. May, advocaat aldaar, 31, Grand-Rue,

verzoeksters,

tegen

Raad van de Europese Gemeenschappen, vertegenwoordigd door E. Stein en C. Mavrakos, leden van zijn juridische dienst, als gemachtigden, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij J. Käser, directeur van de juridische dienst van de Europese Investeringsbank, 100, boulevard Konrad-Adenauer,

en

Commissie van de Europese Gemeenschappen, vertegenwoordigd door J. Temple Lang en D. Gouloussis, leden van haar juridische dienst, als gemachtigden, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij G. Kremlis, bâtiment Jean Monnet, Kirchberg,

verweerders,

betreffende een verzoek om een voorlopige maatregel, primair inhoudende dat de Commissie wordt gelast vóór 31 december 1986 het niet-vertrouwelijke onderzoekdossier te vervolledigen, en, subsidiair, dat

- verzoeksters in de gelegenheid worden gesteld het dossier te raadplegen en elk eventueel nieuw en onbekend element opnieuw te weerleggen; dan wel
- geen rekening wordt gehouden met de nieuwe elementen die, naar de Commissie heeft verklaard, in het niet-vertrouwelijke dossier voorkomen, en bijgevolg, slechts als bewijsmiddelen in aanmerking worden genomen de elementen van het niet-vertrouwelijke dossier die hun vóór 31 december 1986 ter beschikking zijn gesteld en die in de bijlage van hun memorie van repliek zijn opgenomen,

geeft

DE PRESIDENT VAN HET HOF VAN JUSTITIE
VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

de navolgende

Beschikking

- 1 Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van het Hof op 23 mei 1986, hebben de vier voornoemde Griekse vennootschappen krachtens artikel 173, tweede alinea, EEG-Verdrag beroep ingesteld tot nietigverklaring van besluit nr. 86/59 van de Raad van 6 maart 1986 tot beëindiging van de anti-dumpingprocedure betreffende de invoer van doodgebrand (gesinterd) natuurlijk magnesiet, van oorsprong uit de Volksrepubliek China en Noord-Korea (PB 1986, L 70, blz. 41), en van elk daarmee verband houdend vroeger of later besluit.
- 2 Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van het Hof op dezelfde dag, hebben zij krachtens de artikelen 178 en 215, tweede alinea, EEG-Verdrag tegen de gedaagde instellingen eveneens beroep ingesteld tot toekenning van de som van 18 397 556 Ecu, vermeerderd met interessen, berekend vanaf de instelling van het beroep tot de betaling, als vergoeding voor de schade die zij door de vaststelling van voornoemd besluit nr. 86/59 zouden hebben geleden.
- 3 Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van het Hof op 30 januari 1987, hebben verzoeksters krachtens artikel 186 EEG-Verdrag en artikel 83 van het Reglement voor de procesvoering het Hof om een voorlopige maatregel verzocht, primair inhoudende dat de Commissie wordt gelast vóór 31 december 1986 het niet-vertrouwelijke onderzoekdossier te vervolledigen, en, subsidiair, dat
— verzoeksters in de gelegenheid worden gesteld het dossier te raadplegen en elk eventueel nieuw en onbekend element opnieuw te weerleggen; dan wel

- geen rekening wordt gehouden met de nieuwe elementen die, naar de Commissie heeft verklaard, in het niet-vertrouwelijke dossier voorkomen, en bijgevolg, slechts als bewijsmiddelen in aanmerking worden genomen de elementen van het niet-vertrouwelijke dossier die hun vóór 31 december 1986 ter beschikking zijn gesteld en die in de bijlage van hun memorie van repliek zijn opgenomen.
- 4 Verweerders hebben op 12 februari 1987 hun schriftelijke opmerkingen ingediend. Aangezien de schriftelijke opmerkingen van partijen alle inlichtingen bevatten die nodig zijn voor een uitspraak over het verzoek in kort geding, behoeften partijen niet in hun pleidooien te worden gehoord.
 - 5 Alvorens de gegrondheid van het onderhavige verzoek in kort geding te onderzoeken, is het nuttig eraan te herinneren, dat verzoeksters reeds op 23 mei 1986 in zaak 121/86 R het Hof in kort geding hebben verzocht om enerzijds de Raad en de Commissie te gelasten alle stukken over te leggen die betrekking hebben op voornoemd besluit nr. 86/59 van de Raad, en anderzijds hun gemachtigden op te dragen onder ede te verklaren dat zij over geen enkel ander stuk beschikken. Bij beschikking van 27 juni 1986 (zaak 121/86 R, Epichirisseon/Raad en Commissie, Jurispr. 1986, blz. 2063) heeft de president van het Hof dit verzoek afgewezen, met name op grond dat, behoudens in uitzonderlijke omstandigheden die moeten worden aangetoond, doch die verzoeksters in casu niet vermochten aan te tonen, de procedure in kort geding in beginsel niet bedoeld is om de overlegging van stukken zoals de gevraagde te bekomen.
 - 6 Luidens artikel 186 EEG-Verdrag kan het Hof van Justitie in zaken welke bij dit college aanhangig zijn gemaakt, de noodzakelijke voorlopige maatregelen gelasten.
 - 7 Willen voorlopige maatregelen zoals die waarom is gevraagd, mogelijk zijn, dan moet volgens artikel 83, paragraaf 2, van het Reglement voor de procesvoering het verzoek in kort geding een duidelijke omschrijving bevatten van de middelen, zowel feitelijk als rechtens, op grond waarvan de voorlopige maatregelen waartoe wordt geconcludeerd, aanvankelijk gerechtvaardigd voorkomen, alsook van de omstandigheden waaruit blijkt van het spoedeisend karakter van het verzoek.
 - 8 Volgens vaste rechtspraak van het Hof moet bij de vraag of een verzoek in kort geding spoedeisend is in de zin van artikel 83, paragraaf 2, van het Reglement

voor de procesvoering, worden nagegaan of een uitspraak noodzakelijk is om te voorkomen dat de partij die de voorlopige maatregelen vraagt, ernstige en onherstelbare schade lijdt.

- 9 Verzoeksters voeren aan, dat zij nog niet alle stukken hebben kunnen raadplegen, die voorkomen in het niet-vertrouwelijke dossier van het onderzoek dat de Commissie vóór de vaststelling van het bestreden besluit heeft ingesteld; de Commissie zou namelijk dat dossier voortdurend aanvullen met nieuwe stukken die er nog niet in voorkwamen toen zij het voor het eerst hebben geraadpleegd. Door deze praktijk zou de schriftelijke behandeling tot in het oneindige worden gerekt, aangezien zij daardoor gedwongen zouden worden om verlenging van de termijnen voor neerlegging van hun memories te verzoeken, indien zij over die nieuwe stukken opmerkingen willen kunnen maken. Dit zou het gerechtelijk onderzoek van het geding vertragen en in strijd zijn met artikel 8 van verordening nr. 2176/84 van de Raad van 23 juli 1984 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap (PB 1984, L 201, blz. 1), dat de partijen bij de procedure verplicht niet-vertrouwelijke samenvattingen van alle vertrouwelijke stukken over te leggen, bij gebreke waarvan de betrokken gegevens buiten beschouwing kunnen worden gelaten.
- 10 Zij wijzen ook op het uiterst spoedeisend karakter als gevolg van deze situatie, aangezien hun laatste mogelijkheid om de beweringen van de Commissie in het kader van de schriftelijke behandeling te betwisten, verstrijkt op 30 januari 1987, de uiterste datum voor het neerleggen van hun memorie. Hun belangen zouden dus onherstelbare schade dreigen te lijden, voor zover de gedaagde instellingen de door hen opgeworpen argumenten zouden kunnen betwisten op grond van elementen en stukken waarvan zij nooit kennis zouden hebben genomen of hebben kunnen nemen.
- 11 In haar in deze kort-gedingprocedure ingediende opmerkingen heeft de Commissie bevestigd, dat zij tot dusverre aan verzoeksters niet alle stukken heeft kunnen overleggen, die voorkomen in het dossier van het onderzoek dat zij vóór de vaststelling van het bestreden besluit heeft ingesteld. Die vertraging zou zijn te wijten aan de hoeveelheid stukken, die voor de overlegging aan de betrokkenen moeten worden geordend, hetgeen de bevoegde ambtenaren van het directoraat-generaal Buitenlandse betrekkingen heel wat dagen werk bezorgt.

- 12 Zij beklemtoont voorts, dat zij haars inziens in casu de bepalingen van artikel 8 van voornoemde verordening nr. 2176/84 van de Raad niet heeft geschonden; lid 4 van dit artikel zou immers voor de Commissie slechts een mogelijkheid en niet een verplichting meebrengen om de vertrouwelijke stukken die zonder geldige reden niet van een niet-vertrouwelijke samenvatting vergezeld gaan, buiten beschouwing te laten.
- 13 De Raad meent dat het verzoek in kort geding moet worden afgewezen voor zover het hem betreft. Het onderwerp ervan zou immers niets met de Raad hebben uit te staan, aangezien het onderzoek krachtens artikel 7 van voornoemde verordening nr. 2176/84 uitsluitend tot de bevoegdheid van de Commissie behoort.
- 14 Opgemerkt zij, dat de Commissie heeft te kennen gegeven, dat zij haar standpunt niet zal baseren op stukken die niet vooraf aan verzoeksters zijn meegedeeld; ook heeft zij zich bereid verklaard, binnen een door het Hof te bepalen termijn de stukken die zij tot dusverre nog niet hebben kunnen raadplegen, te hunner beschikking te stellen, zodat zij hun standpunt kunnen verdedigen.
- 15 Niettemin zij erop gewezen, dat uit de aard zelf van de procedure in kort geding en uit de voorwaarden waaronder voorlopige maatregelen kunnen worden gelast, blijkt dat die procedure in beginsel niet bedoeld is om maatregelen zoals de door verzoeksters gevraagde, te bekomen. Deze maatregelen hebben immers veel weg van maatregelen van instructie, die het Hof overeenkomstig artikel 45 van het Reglement voor de procesvoering hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van één der partijen kan gelasten in het kader van de procedure ten gronde.
- 16 Bovendien beschikken verzoeksters nog over een andere procedure, indien zij genoemde maatregelen van instructie gewenst achten. Zij kunnen immers bij afzonderlijke akte een incidentele vordering in de zin van artikel 91 van het Reglement voor de procesvoering instellen, die strekt tot het gelasten van de maatregelen van instructie waarom zij verzoeken. Zo zij wordt toegewezen, zou een dergelijke vordering het voordeel hebben dat verzoeksters, indien zij dit noodzakelijk achten, in ieder geval de mogelijkheid krijgen om schriftelijke opmerkingen in te dienen over de nieuwe stukken die de Commissie hun ter beschikking zou stellen.
- 17 Uit het voorafgaande volgt, dat het verzoek in kort geding niet voldoet aan de voorwaarden van artikel 83, paragraaf 2, van het Reglement voor de procesvoering.

DE PRESIDENT VAN HET HOF,

uitspraak doende bij voorraad,

beschikt:

- 1) **Het verzoek wordt afgewezen.**
- 2) **De beslissing omtrent de kosten wordt aangehouden.**

Luxemburg, 20 februari 1987.

De griffier
P. Heim

De president
A. J. Mackenzie Stuart